

Сомова Наталья Владимировна

соискатель кафедры педагогики и андрагогики
Санкт-Петербургской академии постдипломного
педагогического образования,
заместитель начальника отдела международного
образования, менеджмента и рекламы
Российского государственного
гидрометеорологического университета

АНАЛИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА ЭТАПЕ ПРЕДУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ

Аннотация:

В статье освещаются особенности социокультурной адаптации иностранных студентов различных этнических групп. Социокультурная адаптация рассматривается в контексте приобретения иностранными студентами социально-адаптивной компетентности, задачу формирования которой предлагается решать путем создания оптимальных условий для обучения иностранных студентов на этапе предвузовской подготовки.

Ключевые слова:

социокультурная адаптация, социально-адаптивная компетентность, иностранные студенты, предвузовская подготовка.

Somova Natalia Vladimirovna

PhD applicant,
Education Science and Andragogy Department,
St. Petersburg Academy of
Postgraduate Teachers' Training
Deputy Chief of the International Education,
Management and Advertising Department,
Russian State Hydrometeorological University

RESEARCH OF SOCIOCULTURAL ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS DURING THE PRE-UNIVERSITY TUTORIAL

Summary:

The article deals with the sociocultural adaptation of foreign students of different ethnic groups. The sociocultural adaptation is considered in the context of social adaptation competence acquisition by the foreign students. The author suggests to obtain a social adaptation ability by creation of favourable conditions for the foreign students' training on the stage of pre-university tutorial.

Keywords:

sociocultural adaptation, social adaptation competence, foreign students, pre-university tutorial.

В условиях интенсивно развивающихся межгосударственных отношений в сфере образования в последние годы наметилась тенденция к росту числа иностранных граждан, желающих получить образование в России. На этом фоне все более актуальной становится проблема создания благоприятных условий для успешной социокультурной адаптации иностранных студентов.

Прибывая в страну обучения, иностранный студент попадает в новый социум, который ему предстоит узнать, принять и научиться в нем не только выживать, но и успешно разрешать проблемы в бытовой, образовательной, межличностной и других сферах.

Начальный период адаптации иностранных студентов приходится на этап предвузовской подготовки, который должны преодолеть студенты, прибывшие из стран дальнего зарубежья. Часто программу предвузовской подготовки приходится осваивать и представителям из стран Средней Азии, не обладающим достаточным уровнем владения русским языком, что является необходимым условием для успешного обучения в российском вузе.

Основной особенностью этого периода является необходимость адаптации к новой социокультурной среде и информационно-педагогической среде вуза. В процессе адаптации приобретаются необходимые навыки, умения, компетенции, алгоритмы действий, позволяющие успешно решать необходимые социальные задачи, то есть формируется *социально-адаптивная компетентность* иностранных студентов.

В научных работах последнего десятилетия отражены различные аспекты адаптации иностранных студентов. Так, Е.И. Шарова [1] рассматривала процесс формирования готовности иностранных абитуриентов, обучающихся по программе предвузовской подготовки, к обучению в вузе средствами учебно-исследовательской деятельности. Л.Т. Мазитова [2], А.В. Кравцов [3] изучали проблемы, связанные с социальной и социально-психологической адаптацией иностранных студентов. М.Н. Певзнер [4] исследовал влияние различий в педагогических стилях (европейская и азиатская традиции) на образовательный процесс иностранных студентов.

Из зарубежных работ отметим интересное исследование М. Sobre-Denton (2010), проведенное на базе университета штата Аризона (США), в котором изучалось влияние групповых космополитических культур на процесс вхождения иностранных студентов в культуру принимающей страны. В эксперименте принимала участие студенческая группа под названием INTASU (Insensibility to all

superiorities). В работе идет речь о многонациональной социальной сети, выступающей в роли социальной поддержки иностранных студентов, обучающихся в университетах США [5].

Однако анализ психолого-педагогических исследований отразил недостаток исследований, рассматривающих проблемы адаптации студентов, приехавших из стран Средней Азии, например, Туркменистана. Практически отсутствуют работы, освещающие процесс формирования социально-адаптивной компетентности иностранных студентов.

Это дает нам основание выделить:

– *объект* исследования: процесс предвузовской подготовки иностранных студентов различной этнической принадлежности (неарабские страны Африки, Монголия, Туркменистан, Таджикистан);

– *предмет* исследования: организационно-педагогические условия формирования социально-адаптивной компетентности иностранных студентов различной этнической принадлежности на этапе предвузовской подготовки;

– *проблему* исследования: поиск и выявление совокупности организационно-педагогических условий формирования социально-адаптивной компетентности на этапе предвузовской подготовки.

Целью настоящей статьи является анализ некоторых национально-культурных особенностей африканских, туркменских и российских студентов, оказывающих влияние на адаптационные процессы. Результаты анализа используются для определения условий, обеспечивающих успешное формирование социально-адаптивной компетентности иностранных студентов.

Рассмотрим два основных понятия нашего исследования: *социокультурная адаптация и социально-адаптивная компетентность*.

Опираясь на положения, раскрытые в работе Д.Г. Арсеньева, А.В. Зинковского и М.А. Ивановой, определим понятие социокультурной адаптации иностранного студента [6, с. 37–50].

Социокультурная адаптация иностранного студента – это уникальный для каждой личности процесс, длительность и результат которого зависит от индивидуально-психологических характеристик, объективных и субъективных факторов, завершающийся формированием способности личности к самоактуализации в соответствии с нормами и ценностями нового социума.

В процессе адаптации иностранные студенты постепенно приобретают необходимый внутренний ресурс (потенциальные возможности), который со временем поможет им достичь той цели, ради которой они прибыли в чужую страну – получить образование в российском вузе. Мы рассматриваем в качестве этого ресурса приобретение *социально-адаптивной компетентности как совокупности знаний, представлений, алгоритмов действий, системы ценности и отношений, актуализированных в процессе социокультурной адаптации*. Определение основано на положениях компетентностного подхода в образовании, поддерживаемых И.А. Зимней [7, с. 9].

Далее перейдем к рассмотрению эмпирического исследования, проведенного в Российском государственном гидрометеорологическом университете. Исследование проводилось в несколько этапов с 2006 по 2012 г. Всего в экспериментальной работе приняли участие 483 чел. из России, неарабских стран Африки, Монголии, Туркменистана, Таджикистана.

В настоящей статье мы рассмотрим небольшую часть первого этапа исследования, так как в рамках одной статьи полностью осветить эксперимент, проводимый в течение нескольких лет, не представляется возможным.

Целью этого этапа исследования был ответ на вопрос: насколько существенны различия между иностранными и российскими студентами, проявляющиеся в различных сферах жизни, и как эти различия влияют на процесс адаптации к образовательной среде вуза на этапе предвузовской подготовки? Необходимость получения ответа на поставленный вопрос связана с тем, что иностранные студенты после успешного окончания программы предвузовской подготовки интегрируются в среду российских студентов, где должны продолжать обучение на условиях, равных с россиянами.

На этом этапе эксперимента были использованы три выборки. Первая выборка состояла из 13 африканских учащихся РГГМУ (10 студентов и 3 аспирантов), представителей стран: Конго, Танзания, Гвинея-Бисау, Мавритания, Эфиопия, Бенин. В этой выборке все 13 чел. – мужчины. Средний возраст – 31 год.

Вторая выборка состояла из туркменских учащихся в количестве 19 человек. Из них – 7 девушек и 12 юношей. Средний возраст – 20 лет.

Третья выборка была привлечена для проведения сравнительного анализа результатов исследования. Она состояла из 31 российского студента 1 курса РГГМУ, 12 юношей и 19 девушек. Средний возраст – 21 год.

Для данного этапа эксперимента был выбран опросник межкультурных различий, составленный американским социологом Ф. Тромпенаарсом (адаптация опросника к использованию в России произведена Е.Е. Туник) [8; 9]. Опросник использовался нами для изучения отношения иностранных студентов к различным сферам жизни. Результаты выявленных национально-культурных особен-

ностей подвергались анализу в контексте адапционных процессов с целью выявления условий эффективного формирования социально-адаптивной компетентности иностранных студентов.

В настоящей статье мы проанализируем три дихотомии из опросника межкультурных различий: *универсализм-партикуляризм, коллективизм-индивидуализм и интернальный-экстернальный локус контроля.*

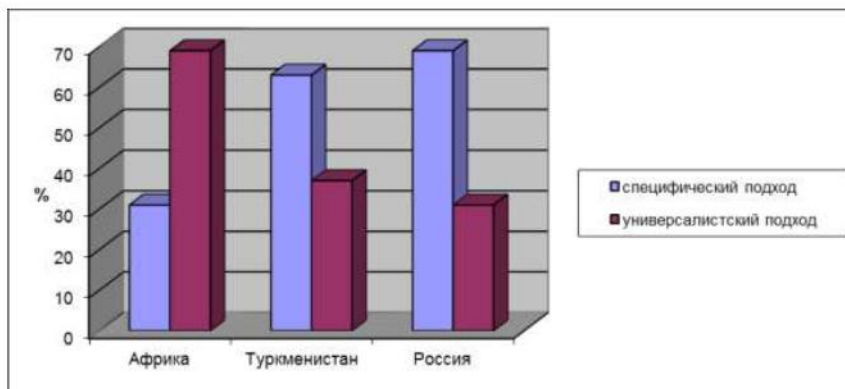
Эти факторы учитывались нами при разработке педагогических стратегий формирования социально-адаптивной компетентности на этапе предвузовской подготовки, применяемых в зависимости от этнического состава учебных групп, уровня владения русским языком и базовой подготовки иностранных студентов.

Универсализм-партикуляризм. Универсалистский подход предполагает законопослушное поведение, основанное на всеобщих правилах. Партикуляристская точка зрения (специфический подход) подразумевает принятие решений на основании личного отношения к человеку независимо от существующих правил. Универсалистскую и партикуляристскую точку зрения не всегда удастся примирить. Традиции, личностные устои, религиозные верования, крепость родственных и дружеских связей заставляют человека отдавать предпочтение одной позиции в ущерб другой [10].

Индивидуализм-коллективизм. Индивидуализм чаще всего рассматривается в литературе как характеристика современного экономически развитого общества, а коллективизм считается характерным для традиционных культур или общества с коммунистическим строем. Индивидуализм характеризуется ориентацией на личность, коллективизм – на общие задачи и цели. Мы изучаем склонность иностранных студентов к коллективной или индивидуальной форме деятельности с целью проектирования различных форм и методов педагогического процесса [11].

Интернальный-экстернальный локус контроля. Американский психолог Дж.Б. Роттер [12] разработал шкалу для определения интернального (внутреннего) или экстернального (внешнего) локуса контроля. Внутренний локус контроля характерен для людей, считающих, что происходящие события зависят от действий и поступков самого человека. Внешним локусом контроля обладают люди, чаще полагающиеся на Бога, судьбу, удачу везение, особое стечение обстоятельств, чем на собственные возможности.

Обратимся теперь к полученным в процессе эксперимента результатам. Гистограмма 1 иллюстрирует результаты дихотомии *универсализм-партикуляризм.*



Гистограмма 1 – Универсализм-партикуляризм (специфический подход)

Эта часть эксперимента показывает, что африканские студенты (69 %) предпочитают универсалистский подход, в то время как туркменские (63 %) и российские (69 %) студенты проявили себя как представители культуры *партикуляристского* (специфического) склада. Значит, большинство африканских студентов в новой культуре будет следовать установленным законам и правилам, тогда как туркменские и российские студенты будут действовать в соответствии с личными предпочтениями. Например, родственные и дружеские связи будут иметь для них первостепенное значение в ситуации выбора – поступать в соответствии с правилами или в пользу родственника/друга.

Рассмотренные национально-культурные особенности имеют прямое отношение к процессу социокультурной адаптации: следование законам и правилам, в чужой стране особенно, избавляет человека от многих социальных осложнений и облегчает его вживание в новый социум. Обратная ситуация (нарушение правил, норм поведения для поддержки друга или родственника) влечет за собой большое количество проблем, часто приводя к проявлениям социальной неадаптированности. Правильная трактовка поведения иностранных студентов преподавателями в процессе обучения и воспитания будет способствовать их успешной социокультурной адаптации, результатом которой будет повышение уровня сформированности социально-адаптивной компетентности.

Далее рассмотрим результаты опроса по дихотомии *индивидуализм-коллективизм*. Результаты опроса отразили склонность африканских студентов к коллективной форме деятельности – 85 %. Российские студенты (68 %) и туркменские студенты (63 %) отдали предпочтение индивидуальной форме деятельности. Мы полагаем, что учет этих особенностей в образовательном процессе будет способствовать созданию ситуации успеха в учебном процессе. Например, объединение африканских студентов в малые группы для выполнения некоторых учебных задач будет способствовать снижению уровня тревожности и ощущению дружеской поддержки. И наоборот, объединять в группы туркменских студентов не рекомендуется, так как это может повлечь за собой дисциплинарные нарушения.

Анализ результатов опроса по дихотомии *экстернальный-интернальный локус контроля* показал, что 77 % африканских студентов имеют внешний локус контроля, то есть чаще полагаются на внешние обстоятельства (Бога, судьбу, удачу), чем на самих себя. Можно предположить, что внешний локус контроля африканских студентов связан с высокой степенью их религиозности. Эти особенности подтверждают более ранние исследования (I.E. Babiker, J.L. Cox, P.M. Miller, 1980; F.J. Pruitt, 1978 и другие) [13; 14].

Однако, как показал эксперимент, не только принадлежность к какой-либо религиозной конфессии определяет тип локуса контроля. Так, например, 66 % туркменских студентов имеют внутренний локус контроля. Следовательно, они в большей степени полагаются на собственные возможности, чем на внешние обстоятельства, несмотря на то, что практически все исповедуют ислам.

Результаты российских респондентов поделились почти поровну – 52 % имеют внутренний (интернальный) локус контроля, 48 % – внешний (экстернальный).

Таким образом, мы можем сделать следующие выводы. Туркменские студенты, имеющие внутренний локус контроля, как правило, быстрее адаптируются к новой среде жизнедеятельности, занимая активную жизненную позицию, рассчитывая на собственные реальные возможности, а не на внешние обстоятельства. Африканским студентам, ожидающим внешней помощи, необходимо уделять больше внимания на начальном этапе обучения, применяя соответствующие педагогические стратегии и включая их в процесс психолого-педагогического сопровождения, организованного на этапе предвузовской подготовки.

В целом эксперимент показал, что создание условий для дифференцированного подхода к организации образовательного процесса на начальном этапе обучения поможет сгладить существующие национально-культурные различия студентов различных этнических групп, что, в свою очередь, будет положительно влиять на процесс социокультурной адаптации.

К таким условиям мы относим: психолого-педагогическое сопровождение; методическое обеспечение (разнообразие форм, средств и методов, применяемых в образовательном процессе) и подготовку преподавателей, которые будут обучать иностранных студентов с учетом дифференцированного подхода.

Следует отметить, что учитывая небольшие по количеству выборки, мы не предлагаем экстраполировать полученные результаты на этнические группы в целом – для этого нужна дальнейшая разработка проблемы на теоретическом и экспериментальном уровнях. На сегодняшний день имеет смысл рассматривать полученные результаты в качестве существующих тенденций.

Ссылки:

1. Шарова Е.И. Формирование готовности иностранных абитуриентов к обучению в вузе средствами учебно-исследовательской деятельности: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Майкоп, 2009.
2. Мазитова Л.Т. Социальная адаптация иностранных студентов на примере вузов Башкортостана: дис. ... канд. социол. наук. Уфа, 2002.
3. Кравцов А.В. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов к высшей школе России: дис. ... канд. психол. наук. М., 2008.
4. Певзнер М.Н. Интернационализация как ведущая тенденция развития современного вуза // Вестник Новгородского государственного университета. 2005. № 31. С. 55–59.
5. Sobre-Denton M. The emergence of cosmopolitan group cultures and its implications for cultural transition: A case study of an international student support group // Elsevier. International Journal of Intercultural Relation. 2010. URL: <http://www.elsevier.com/locate/ijintrel> (дата обращения: 10.07.2011).
6. Арсеньев Д.Г., Зинковский А.В., Иванова М.А. Социально-психологические и физиологические проблемы адаптации иностранных студентов. СПб., 2003. 160 с.
7. Зимняя И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании // Авторская версия. М., 2004. 42 с.
8. Тромпенаарс Ф., Хэмпден-Тернер Ч. Национально-культурные различия в контексте глобального бизнеса / пер. с англ. Е.П. Самсонов. Минск, 2004. 528 с.
9. Туник Е.Е., Янченко М.О. Менталитет. Убеждения. Ценностные ориентации. Тестовая методика. СПб., 2010. 163 с.
10. Тромпенаарс Ф., Хэмпден-Тернер Ч. Указ. соч. С. 86–99.
11. Там же. С. 109–116.
12. Там же. С. 290–318.
13. Babiker I.E., Cox J.L., Miller P.M. The measurement of culture distance and its relationship to medical consultation, symptomatology and examination performance of overseas students at Edinburgh University // Social Psychiatry. 1980. № 15. P. 109–116.
14. Pruitt F.J. The adaptation of African students to American society // International Journal of Intercultural Relations. Spring, 1978. P. 90–118.

References:

1. Sharova, EI 2009, *Formation of readiness of foreign students to study in high school means of educational and research activities*, PhD thesis abstract, Maikop.
2. Mazitova, LT 2002, *Social adaptation of foreign students at universities Bashkortostan example*, PhD thesis, Ufa.
3. Kravtsov, AV 2008, *Socio-psychological adaptation of foreign students for higher education in Russia*, PhD thesis, Moscow.
4. Pevzner, MN 2005, 'Internationalization as a leading trend in the development of modern high school', *Bulletin of the Novgorod State University*, no. 31, p. 55-59.
5. Sobre-Denton, M 2010, 'The emergence of cosmopolitan group cultures and its implications for cultural transition: A case study of an international student support group', *Elsevier. International Journal of Intercultural Relation*, retrieved 10 July 2011, <<http://www.elsevier.com/locate/ijintrel>>.
6. Arsenyev, DG, Zinkovskiy, AV & Ivanova, MA 2003, *Socio-psychological and physiological problems of adaptation of foreign students*, St. Petersburg, 160 p.
7. Zimnyaya, IA 2004, 'Key competence as effectively-targeted competency-based approach in education', *Author's version*, Moscow, 42 p.
8. Trompenaars, F & Hampden-Turner, C 2004, *National-cultural differences in the context of global business*, in Samsonov, EP (transl.), Minsk, 528 p.
9. Tunick, EE & Yanchenko, MO 2010, *Mentality. Beliefs. Value orientations. Test method*, St. Petersburg, 163 p.
10. Trompenaars, F & Hampden-Turner, C 2004, *National-cultural differences in the context of global business*, in Samsonov, EP (transl.), Minsk, p. 86-99.
11. Trompenaars, F & Hampden-Turner, C 2004, *National-cultural differences in the context of global business*, in Samsonov, EP (transl.), Minsk, p. 109-116.
12. Trompenaars, F & Hampden-Turner, C 2004, *National-cultural differences in the context of global business*, in Samsonov, EP (transl.), Minsk, p. 290-318.
13. Babiker, IE, Cox, JL & Miller, PM 1980, 'The measurement of culture distance and its relationship to medical consultation, symptomatology and examination performance of overseas students at Edinburgh University', *Social Psychiatry*, no. 15, p. 109-116.
14. Pruitt, FJ 1978, 'The adaptation of African students to American society', *International Journal of Intercultural Relations*, Spring, p. 90-118.